

- កែសម្រួលច្បាប់អនុវត្តនៃការគ្រប់គ្រងគ្រឿងប៉ាស៊ីនសំណង់ [ឧបសគ្គផ្ទៃក្នុង ទម្រង់បែបបទ លេខ 8-3] <ថ្ងៃរំលឹកសារព័ត៌មាន ឆ្នាំ 2022. 5. 25.>

ឯកសារដែលចាំបាច់សម្រាប់ការរាយការណ៍អំពីការផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មាននៃការចុះបញ្ជី និងវត្តនៃការទិញលក់ ស្របពេលទទួលប្រាក់ដែលនៅសល់ ដល់ "ភាគី ខ"។

제3조(하자담보책임) 건설기계매매업자(이하 “매매업자”라 한다)는 “갑”을 대리하여 이 건설기계의 성능 등을 「건설기계관리법 시행규칙」 별지 제35호의1서식의 중고건설기계 성능·상태점검기록부를 통하여 “을”에게 알려야 하며, “을”은 이 건설기계를 인수한 후에는 이 건설기계의 고장 또는 불량 등의 사유로 “갑”에게 그 책임을 물을 수 없다. 다만, 매매업자가 매도 또는 매매의 알선을 한 건설기계에 대하여 아래의 보증기간 및 보증내용에 대해서는 계약 또는 관계 법령에 따라 매매업자는 양수인에 대하여 책임을 진다(보증기간 중 인수일부터 보증일 이내에 보증거리를 초과하거나 보증시간을 초과하는 때에는 보증기간이 지난 것으로 본다).

ប្រការ 3 (ការទទួលខុសត្រូវរបស់អ្នកលក់លើការធានារ៉ាប់រង) ឈ្មួញគ្រឿងម៉ាស៊ីនសំណង់ (ហៅកាត់ថា “ឈ្មួញ”)

ត្រូវធ្វើសកម្មភាពក្នុងនាម “ភាគី ក” ត្រូវតែជូនដំណឹងដល់ភាគី “ខ”

អំពីការអនុវត្តមុខងារនៃគ្រឿងម៉ាស៊ីនសំណង់នេះ តាមរយៈប្រតិបត្តិការគ្រឿងម៉ាស៊ីនសំណង់មួយទឹក

និងកំណត់ត្រាត្រួតពិនិត្យស្ថានភាពនៃគ្រឿងម៉ាស៊ីនសំណង់ក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ ទម្រង់បែបបទ លេខ 35 -11 នៃ

「បទប្បញ្ញត្តិអនុវត្តស្តីពីច្បាប់គ្រប់គ្រងគ្រឿងម៉ាស៊ីនសំណង់」, ហើយ“ភាគី ខ” មិនអាចទាមទារអោយ “ភាគី

ក” ទទួលខុសត្រូវចំពោះហេតុផលដូចជាការបែកបាក់ ឬ ការខូចនៃគ្រឿងម៉ាស៊ីនសំណង់បានឡើយ

បន្ទាប់ពីបានការកាន់កាប់គ្រឿងម៉ាស៊ីនសំណង់នេះ។ ប៉ុន្តែ, ចំពោះការលក់ដោយឈ្មួញ ឬ

គ្រឿងម៉ាស៊ីនសំណង់ដែលទិញលក់តាមរយៈបណ្តាញណែនាំ ចំពោះរយៈពេលការធានាខាងក្រោម និង

ខ្លឹមសារនៃការធានា ដោយយោងតាមកិច្ចសន្យា ឬ ច្បាប់ដែលមានពាក់ព័ន្ធ

ឈ្មួញត្រូវតែទទួលខុសត្រូវចំពោះអ្នកទទួល(ក្នុងរយៈពេលការធានាកំពុងដំណើរការ

ប្រសិនបើលើសចំនួននៃចម្ងាយធានាក្នុងរយៈពេលធានា រាប់ចាប់ពីថ្ងៃទិញយក ឬ

នៅពេលឈើរយៈពេលនៃការធានា នោះរាប់ថា រយៈពេលធានាគឺបានផុតកំណត់ហើយ។

① 보증기간: 인수일부터 () 일 또는 () km 또는 () hr

① រយៈពេលធានា: ចាប់ពីថ្ងៃទិញ () ថ្ងៃ ឬ () km ឬ () hr

② 보증내용: ()

② ព័ត៌មានលម្អិតនៃការធានា: ()

제4조(사고책임) “을”은 이 건설기계를 인수한 때부터 발생하는 모든 사고에 대하여 자기를 위하여 운 행하는 자로서의 책임을 진다.

ប្រការ 4 (ការទទួលខុសត្រូវចំពោះគ្រោះថ្នាក់) “ភាគី ខ”

ត្រូវទទួលខុសត្រូវក្នុងនាមជាអ្នកដំណើរការប្រើប្រាស់គ្រឿងម៉ាស៊ីនសំណង់នេះសម្រាប់ខ្លួនឯង

ទាក់ទងនឹងឧប្បត្តិហេតុទាំងអស់ដែលកើតឡើងចាប់ពីពេលទិញយកសិទ្ធិគ្រប់គ្រងគ្រឿងម៉ាស៊ីនសំណង់នេះ។

제5조(법률상의 하자책임) 건설기계를 인도하기 이전에 발생한 행정처분 또는 등록사항변경 요건의 미비 등의 하자에 대하여는 “갑”이 그 책임을 진다.

ប្រការ 5 (ទំនួលខុសត្រូវរបស់អ្នកលក់តាមផ្នែកច្បាប់) “ភាគី ក”

ត្រូវទទួលខុសត្រូវចំពោះការចាត់ចែងរដ្ឋបាលដែលបានកើតឡើងមុនថ្ងៃប្រគល់រថយន្ត ឬ

ការឧកឧានក្នុងការបំពេញតម្រូវការការផ្លាស់ប្តូរខ្លឹមសារការចុះបញ្ជី ជាដើម។

제6조(해약금) “갑”이 계약을 위반한 때에는 “갑”은 해약금으로 계약금의 2배액을 “을”에게 배상해야 하며, “을”이 계약을 위반한 때에는 “을”은 “갑”에게 계약금의 반환을 요구할 수 없다. 다만, 손해배 상의 청구는 이를 방해하지 않는다.

ប្រការ 6 (ថ្លៃលុបចោល) ប្រសិនបើ “ភាគី ក” បំពានកិច្ចសន្យា នោះ “ភាគី ក” ត្រូវតែសង “ភាគី ខ”

ពីរដងនៃចំនួនប្រាក់កិច្ចសន្យាជាថ្លៃលុបចោល, ហើយប្រសិនបើ “ភាគី ខ” បំពានកិច្ចសន្យា នោះ “ភាគី ខ”

មិនអាចស្នើសុំត្រឡប់មកវិញនៃប្រាក់កក់នោះឡើយ។ ប៉ុន្តែ,

ការទាមទារសំណងការខូចខាតគឺមិនរារាំងរឿងនេះទេ។

제7조(등록지체책임) 매매업자는 “갑”과 “을”이 매매업자에게 등록사항변경의 대행에 필요한 서류 등의 교부나 권한을 위임한 후 잔금지급일부터 30일 이내에 등록사항변경신고를 대행하지 않는 때에는 이 에 대한 모든 책임을 진다.

ប្រការ 7 (ទំនួលខុសត្រូវលើការចុះឈ្មោះយឺតយ៉ាវ) បន្ទាប់ពី “ភាគី ក” និង “ភាគី ខ” បានផ្ទេរសិទ្ធិអំណាច

ឬចេញដកសារចាំបាច់សម្រាប់ការកំណត់នៃការផ្លាស់ប្តូរខ្លឹមសារការចុះបញ្ជី ទៅកាន់អ្នកទិញលក់

នោះអ្នកទិញលក់នឹងត្រូវទទួលខុសត្រូវទាំងអស់

នៅពេលដែលមិនបានធ្វើការរាយការណ៍ជំនួសនូវការផ្លាស់ប្តូរខ្លឹមសារការចុះបញ្ជី ក្នុងរយៈពេល 30 ថ្ងៃ

រាប់ចាប់ថ្ងៃទទួលទាត់ប្រាក់ដែលនៅសល់រួចរាល់។

제8조(계약서) 이 계약서는 년 월 일 4통을 작성하여 “갑”과 “을”이 각각 1통을 소지하고, 등록절차를 대행하는 매매업자가 2통을 소지한다.

ប្រការ 8 (លិខិតកិច្ចសន្យា) លិខិតកិច្ចសន្យានេះត្រូវរៀបចំជា 4 ច្បាប់ ដោយ “ភាគី ក” និង “ភាគី ខ” កាន់ម្នាក់

1 ច្បាប់ ហើយឈ្មួញដែលអនុវត្តនីតិវិធីចុះបញ្ជីជំនួស កាន់ចំនួន 2 ច្បាប់។

특약사항

កិច្ចសន្យាពិសេស

계 약 연 월 일 កាលបរិច្ឆេទនៃកិច្ចសន្យា			년 ឆ្នាំ	월 ខែ	일 ថ្ងៃ
계약 당사자 ភាគីកិច្ចសន្យា	양도인(갑) អ្នកផ្ទេរ(ភាគីក)	성명(명칭) ឈ្មោះ : (ឈ្មោះ : ក្រុមហ៊ុន) 주민(사업자, 외국인)등록번호 លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ (ចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម, អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណជនបរទេស) 주소 및 전화번호 អាសយដ្ឋាន និង លេខទូរស័ព្ទ	(인감날인) (ត្រា) (전화:) (លេខទូរស័ព្ទ:)		
		성명(명칭) ឈ្មោះ : (ឈ្មោះ : ក្រុមហ៊ុន) 주민(사업자, 외국인)등록번호 លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ (ចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម, អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណជនបរទេស) 주소 및 전화번호 អាសយដ្ឋាន និង លេខទូរស័ព្ទ	(인) (ត្រា) (전화:) (លេខទូរស័ព្ទ:)		
	건설기계 매매업자 ឈ្មួញគ្រឿង ម៉ាស៊ីន សំណង់	허가번호 및 상호 លេខអនុញ្ញាត និង ម៉ាកប្រេន	제 호 លេខ	제 호 លេខ	
		대표자 ប្រធានក៏ណាង	직인 ត្រា	직인 ត្រា	
	취급자 អ្នកដោះស្រាយ	(인) (ត្រា)	(인) (ត្រា)		
<p>※ 주의사항 ※ ចំណុចប្រុងប្រយ័ត្ន</p> <p>1. 이 양도증명서는 「건설기계관리법」 제21조에 따라 건설기계매매업의 등록을 한 자 외에는 사용할 수 없으며, 건설기계 매매업자는 반드시 직인을 날인해야 합니다.</p> <p>1. វិញ្ញាបនបត្រនៃការផ្ទេរនេះ មិនអាចប្រើប្រាស់ដោយអ្នកផ្សេងក្រៅពីអ្នកដែលបានចុះបញ្ជីអាជីវកម្មលក់គ្រឿងម៉ាស៊ីនសំណង់ ដោយអនុលោមតាមមាត្រា 21 នៃ 「ច្បាប់គ្រប់គ្រងគ្រឿងម៉ាស៊ីនសំណង់」 នោះទេ ហើយឈ្មួញគ្រឿងម៉ាស៊ីនសំណង់ត្រូវតែបោះត្រារបស់ពួកគេជាដាច់ខាត។</p> <p>2. 양도인이 서명하는 경우에는 「본인서명사실 확인 등에 관한 법률」 제2조제3호에 따른 본인서명사실확인서를, 양도인이 날인한 경우에는 인감증명서를 첨부해야 합니다.</p> <p>2. ប្រសិនបើអ្នកផ្ទេរចុះហត្ថលេខា នោះអ្នកផ្ទេរត្រូវដាក់លិខិតបញ្ជាក់ហត្ថលេខាផ្ទាល់ខ្លួន ដូចមានចែងក្នុង មាត្រា 2 លេខ3 នៃ 「ច្បាប់ស្តីពីការផ្ទេររថ្នាក់ហត្ថលេខាផ្ទាល់ខ្លួន」, ប្រសិនបើអ្នកផ្ទេរបោះត្រា នោះត្រូវតែភ្ជាប់មកជាមួយនូវលិខិតបញ្ជាក់ត្រា។</p>					

210mm×297mm[백상지(80g/㎡) 또는 중질지(80g/㎡)]